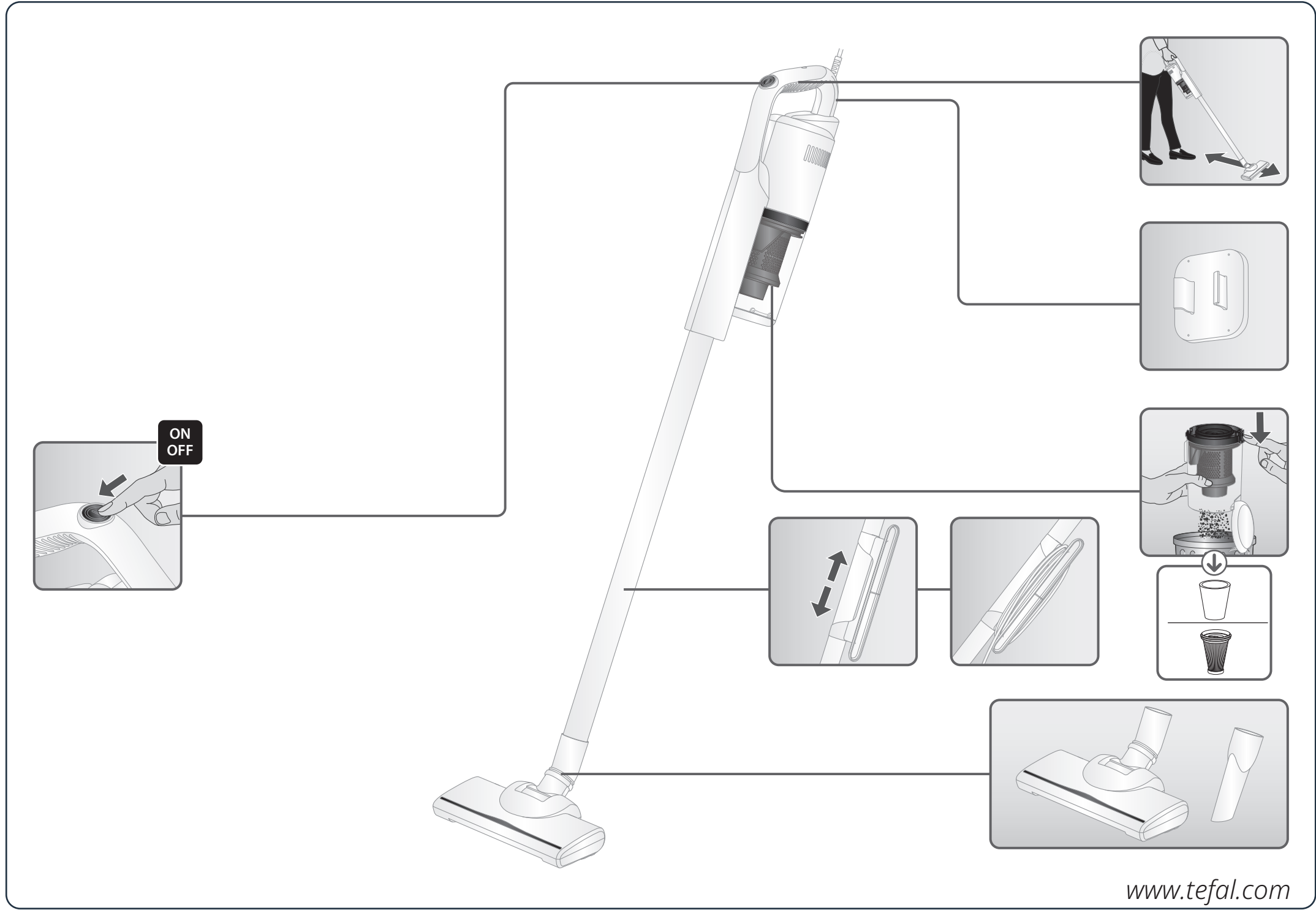
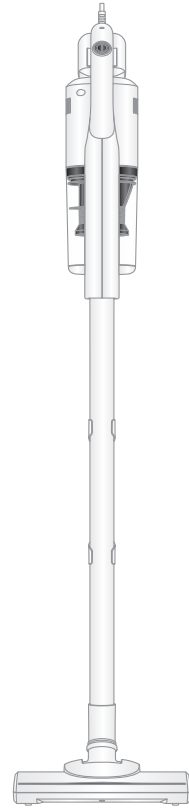




EN Please read carefully the “Safety and use instructions” booklet before first use.

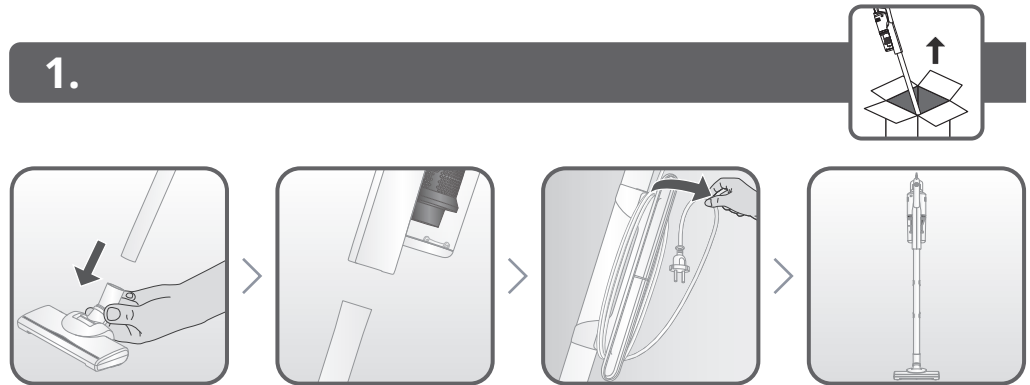
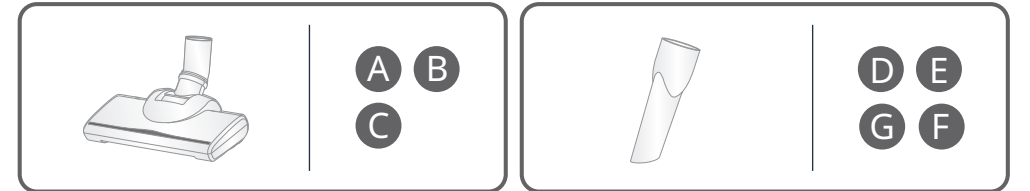
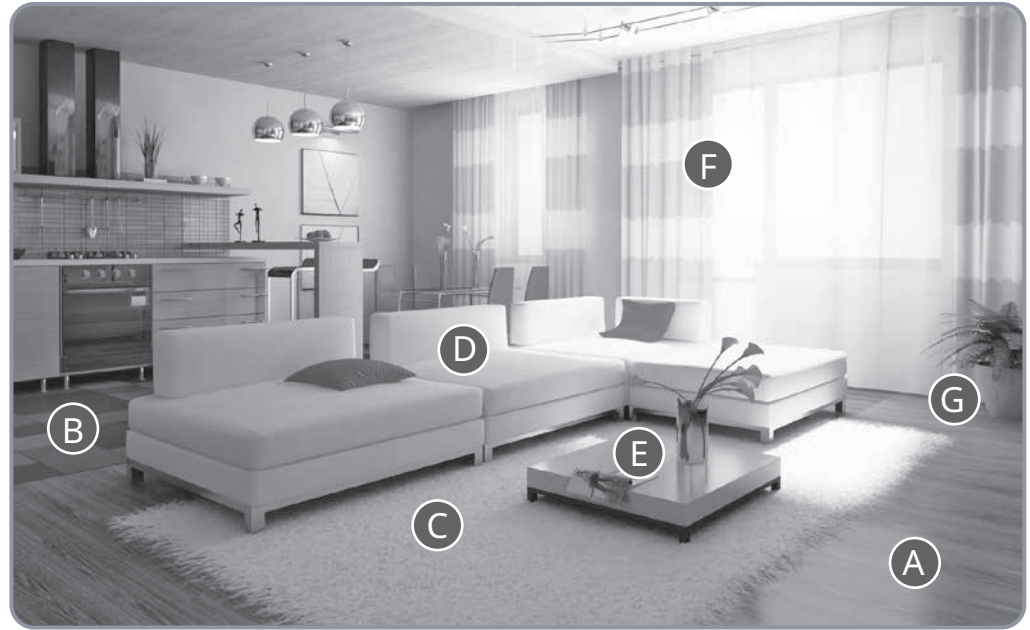
RU Внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации перед первым использованием устройства.

KK Құрылғыны бірінші рет қолданар алдында пайдалану жөніндегі нұсқаулықты мұқият оқып шығыңыз

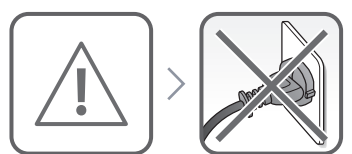
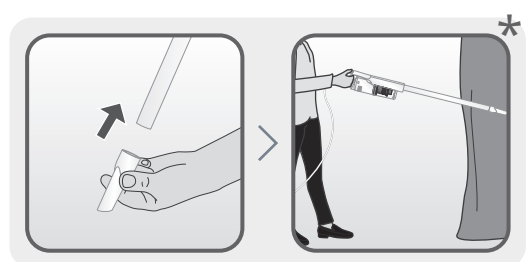
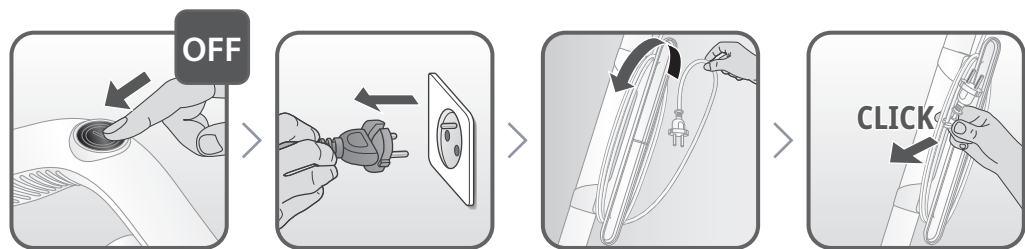
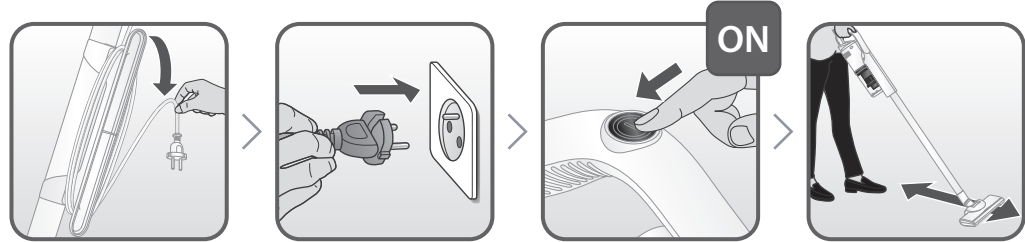


EN For more information / RU Для получения более подробной информации об эксплуатации / KK Қосымша ақпарат алу үшін

www.tefal.com



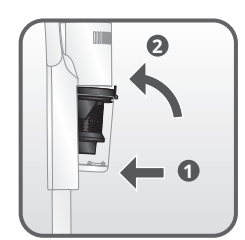
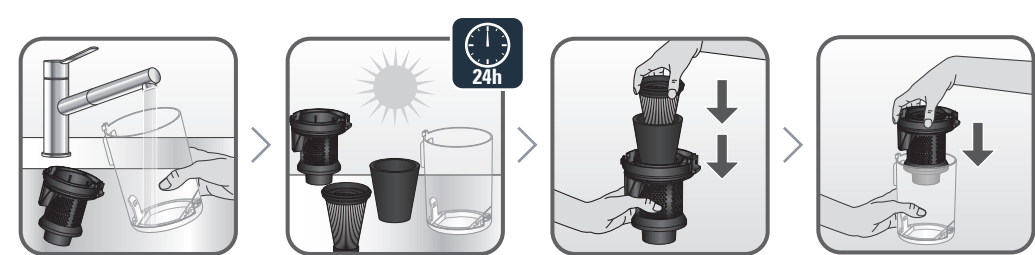
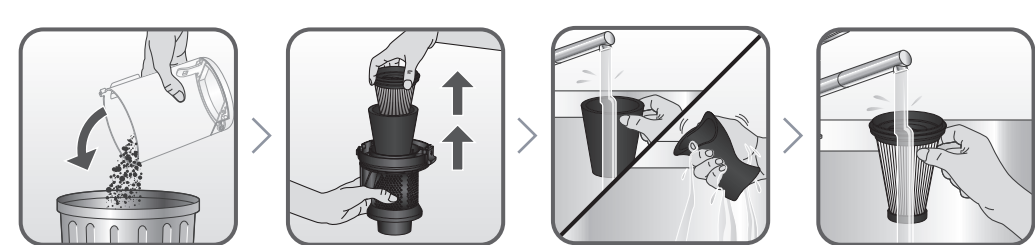
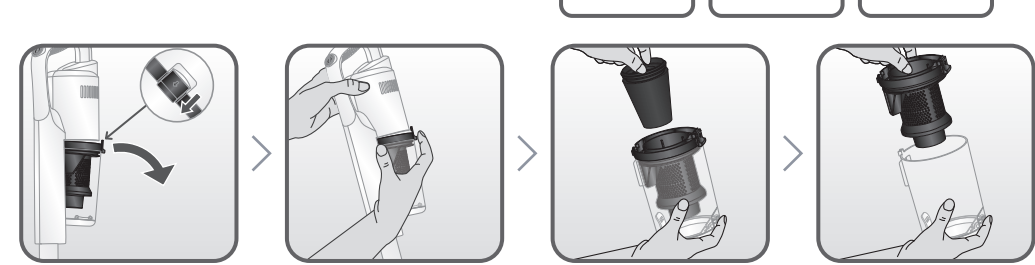
2.



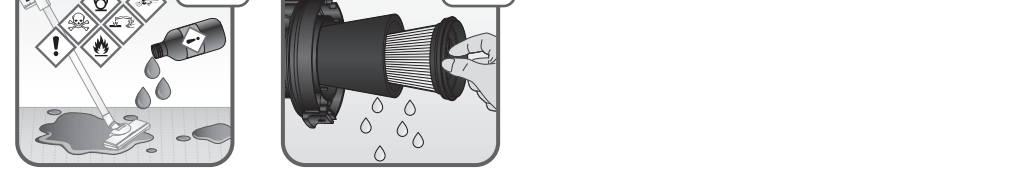
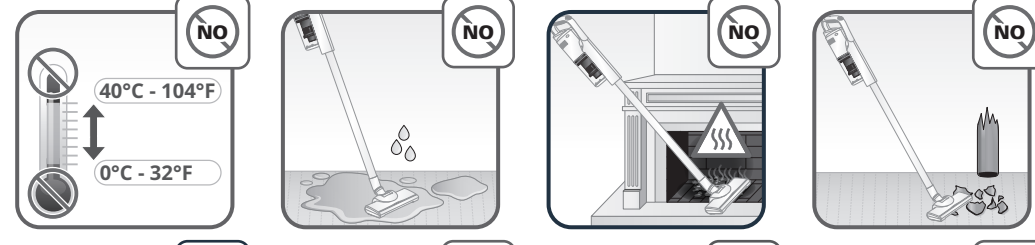
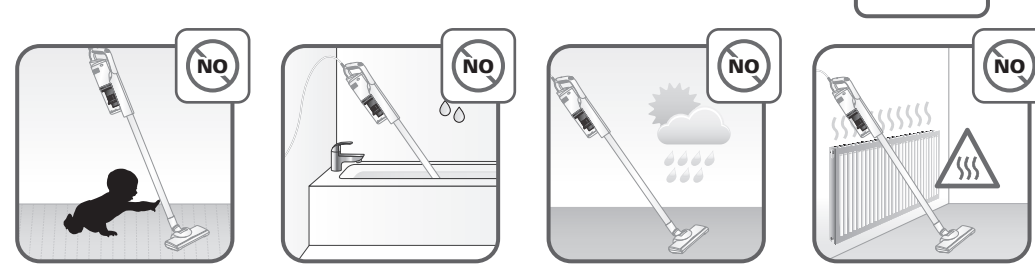
3.a



3.b



4.



EN User's guide
RU Руководство пользователя
KK Пайдаланушы нұсқаулығы



VERTICAL VACUUM CLEANER

WARRANTY



- This appliance is for domestic use only; any misuse or use that does not conform to the instructions will release the brand from all liability and the warranty will be cancelled.
- Read the instructions for use carefully before using your appliance for the first time: Tefal shall accept no liability in the event of any use that does not comply with the instructions.

SAFETY INSTRUCTIONS

For your safety, this appliance complies with all existing standards and regulations.

- Do not use the appliance if the power cord is damaged. To avoid danger, the power cord of your vacuum cleaner must be replaced by an Approved Service Centre.
- Never leave the vacuum on unsupervised.
- Do not place the nozzle or the end of the tube near the eyes or ears.
- Keep hair, loose clothing, fingers and all other body parts away from the appliance's openings and moving parts, specifically the rotating brush .
- Turn off the appliance before installing or uninstalling the rotating brush.
- Do not vacuum wet surfaces, water or any type of liquids, hot substances, super smooth substances (plaster, cement, ashes, etc.), large sharp items of debris (glass), hazardous products (solvents, abrasives, etc.), aggressive products (acids, cleaning products, etc.), inflammable and explosive products (oil or alcohol based).
- Never immerse the appliance in water; do not spill water on the appliance and do not store it outside.
- Do not use the appliance if it has been dropped and there is visible damage to it, or if it fails to function normally.
Always be aware of the position of the power cable and hose so as to avoid a tripping hazard during use.

- Do not use on animals.
- Disconnect the appliance from the power supply when not in use, before fitting or removing parts and before cleaning.
- Don't direct the tube, the hose or the accessories towards your eyes or ears and keep away from your mouth.
- Never immerse the appliance in water or any other liquid; do not spill water on the appliance and do not store it outside.
- **For countries subject to EU regulations (marking) :**
- This appliance may be used by children aged 8 and above and by people with no prior knowledge or experience or with reduced physical, sensory or mental capabilities, if they have been trained and supervised in using it safely and are aware of the associated risks. Children should not be allowed to play with the appliance.
Children should not clean or perform maintenance on the appliance unless they are supervised by a responsible adult. Keep the appliance and its cord out of the reach of children.
- **For other countries not subject to EU regulations :**
- This appliance is not intended to be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or by persons with no prior knowledge or experience, unless they have had supervision or previous instructions relating to the use of the appliance, from a person responsible for their safety.
Children must be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- For cleaning and maintenance please refer to the supplementary booklet.

BEFORE FIRST USE

Recommendations for use

- Your vacuum cleaner is an electrical appliance: it should be used in normal operating conditions.
- Check that your vacuum cleaner voltage corresponds to that of your domestic power supply.
- Disconnect the appliance by unplugging without pulling the cord:
 - immediately after each use,
 - before every change of accessories,
 - before every clean-up or maintenance procedure, and before changing the filter.

Important : the AC outlet must be protected by a fuse of at least 16Amps rating. If the circuit breaker is triggered while the appliance is in operation, this may be due to the fact that other appliances with high connected power are connected at the same time to the same electrical circuit. This can be avoided by setting the appliance to a low power before turning on and then adjusting to a higher power.

- Unwind the power cord completely before each use.
- Do not jam it and do not allow it to rub against sharp edges.
- If you are using an electrical extension, check that it works properly and that it is suited to the power of your vacuum cleaner.
- Some vacuum cleaners are fitted with a safety device which prevents the motor from overheating. In certain cases (when used on chairs, sofas, etc.) the safety device may be tripped and the appliance may make an unusual noise that is not serious.
- Check that all the filters are in place.
- Use only original Tefal accessories.
- If you have any difficulties in finding accessories or filters for this vacuum cleaner, contact the Tefal Customer Service.

- **Do not operate the vacuum cleaner without the filtration system fitted (EPA filter and foam filters).**
Do not place the EPA filter and foam filters in the appliance unless they are completely dry.
- Use only original Tefal accessories.

REPAIR SERVICE

IMPORTANT : If you notice that your vacuum cleaner is not operating as well, before carrying out any checks, switch it off using the ON/OFF button.

Repairs should only be performed by specialists using original spare parts.
If a problem persists, take your vacuum cleaner to your nearest Approved Service Centre or contact Customer Services.

- If your vacuum cleaner does not function :**
- Check that the appliance is plugged in correctly.
- If your vacuum cleaner stops during use :**
- The safety mechanism* was triggered. Check the tube and hose for blockage. Check if the foam filters and EPA filter are saturated. Leave 30 minutes to cool down before switching the vacuum cleaner on again.
- If your vacuum cleaner suction is not working properly or is making a whistling noise :**
- There is a partial blockage in the brush or in the tube: unblock the brush or tube.
 - The filtration system is saturated: clean or replace the EPA filter or foam filters. See supplementary instruction manual.
 - The dust compartment is full: empty and wash it.
 - The vacuum lid is not positioned correctly: close the lid correctly.

- The EPA filter or foam filters are not properly fitted: reposition it correctly.
 - There is no EPA filter or foam filters: install or replace them in the product.
- If the lid does not close :**
- Check that the EPA filter, foam filters and the separator are correctly repositioned.
 - Make sure that the dust box is well positioned in the dust tray housing.

KEEP THIS USER MANUAL AND YOUR WARRANTY IN A SAFE PLACE

ENVIRONMENT

- In accordance with current regulations, any appliance that is no longer used must be made permanently inoperable: disconnect and cut the power cord before disposing of the appliance.



①Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.

➡Leave it at a local waste collection point.

SPECIFICATION

Vacuum degree	15KPa
Rated voltage	220-240V~
Rated frequency	60HZ
Dust cup capacity	0.4L

Условия гарантийного обслуживания



- Данное устройство предназначено только для домашнего использования. Любое неправильное использование или использование, не соответствующее инструкции, освобождает производителя от всякой ответственности, и гарантия аннулируется.
- Внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации перед первым использованием устройства. Производитель не несёт ответственности в случае использования устройства не в соответствии с инструкцией.

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

Для вашей безопасности прибор соответствует всем действующим стандартам и нормам.

- Не используйте прибор, если шнур питания повреждён. Во избежание опасности шнур питания вашего пылесоса должен быть заменён в авторизованном сервисном центре.
- Никогда не оставляйте включённый пылесос без присмотра.
- Не подносите насадку или конец трубки близко к глазам или ушам.
- Держите волосы, свободную одежду, пальцы и другие части тела подальше от отверстий и движущихся частей прибора, особенно от вращающейся щётки.
- Выключайте прибор перед установкой или снятием вращающейся щётки.
- Не используйте пылесос для уборки мокрых поверхностей, для сбора воды или жидкостей любого происхождения, горячих веществ, очень мелких частиц (штукатурки, цемента, пепла и пр.), крупных острых осколков (стекла), вредных (растворителей и пр.), агрессивных (кислот, чистящих средств и пр.), воспламеняющихся и взрывоопасных веществ (содержащих горючее или спирт).
- Никогда не погружайте прибор в воду, не допускайте попадания воды на прибор и не храните его на улице.
- Не используйте прибор, если он был уронен, имеет видимые повреждения или работает ненормально.

Всегда следите за положением сетевого шнура и шланга, чтобы избежать опасности споткнуться во время использования.

- Не используйте пылесос для чистки животных.
- Отключайте прибор от электросети, когда он не используется, перед установкой или снятием деталей, а также перед очисткой.
- Не направляйте трубку, шланг или аксессуары в сторону глаз или ушей и держите их подальше от рта.
- Никогда не погружайте прибор в воду или любую другую жидкость, не допускайте попадания воды на прибор и не храните его на улице.
- Для стран, на которые распространяются нормативноправовые акты ЕС (маркировка) :
 - Данный прибор может использоваться детьми от 8 лет и старше, а также людьми без специальных знаний или опыта либо с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, если они прошли инструктаж по безопасному использованию прибора, осведомлены о связанных с этим рисках и находятся под наблюдением. Детям не следует разрешать играть с прибором. Детей не следует допускать к очистке или техническому обслуживанию прибора без присмотра ответственного взрослого.
 - Для других стран, не подпадающих под действие нормативных актов ЕС:
 - Данный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами без специальных знаний или опыта, если только они не находятся под наблюдением или не получили предварительных инструкций по использованию прибора от лица, ответственного за их безопасность. Необходимо следить за детьми, чтобы они не играли с прибором.
- Инструкции по очистке и техническому обслуживанию см. в дополнительном буклете.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

Рекомендации по использованию

- Ваш пылесос является электрическим прибором: его следует использовать в нормальных условиях эксплуатации.
- Убедитесь, что напряжение вашего пылесоса соответствует напряжению вашего бытового источника питания.
- Отключайте прибор, вынимая вилку из розетки, не тяните за шнур:
 - сразу после каждого использования,
 - перед каждой сменой насадок,
 - перед каждой процедурой очистки или технического обслуживания, а также перед заменой фильтра.

- Важно** : розетка переменного тока должна быть защищена предохранителем на 16 ампер или более. Если во время работы прибора срабатывает автоматический выключатель, это может быть связано с тем, что к той же электрической цепи одновременно подключены другие приборы с высокой потребляемой мощностью. Этого можно избежать, если перед включением установить на приборе минимальную мощность, а затем отрегулировать её до более высокого уровня.
- Полностью разматывайте сетевой шнур перед каждым использованием.
 - Не пережимайте его и не допускайте трения о острые края.
 - Если вы используете удлинитель, проверьте, что он работает должным образом и подходит по мощности для вашего пылесоса.
 - Некоторые пылесосы оснащены защитным устройством, которое предотвращает перегрев мотора. В отдельных случаях (при уборке кресел, диванов и т. д.) защитное устройство может сработать, и прибор может издавать необычные звуки, но это не является серьёзной проблемой.
 - Убедитесь, что все фильтры на месте.
 - Используйте только оригинальные аксессуары Tefal.
 - Если у вас возникли трудности с поиском аксессуаров или фильтров для этого пылесоса, обратитесь в службу поддержки клиентов Tefal.

- **Не используйте пылесос без установленной системы фильтрации (ЕРА-фильтр и поролоновые фильтры).**
Не помещайте ЕРА-фильтр и поролоновые фильтры в прибор, пока они полностью не высохнут.
- Используйте только оригинальные аксессуары Tefal.

ЗАМЕЧАНИЕ ПО РЕМОНТУ

ВАЖНОЕ : если вы заметили, что ваш пылесос работает неисправно, перед проведением каких-либо проверок выключите его с помощью кнопки включения/выключения.

Ремонт должен выполняться только специалистами с использованием оригинальных запасных частей. Если проблема не устранена, отнесите ваш пылесос в ближайший авторизованный сервисный центр или обратитесь в службу поддержки клиентов.

- Если ваш пылесос не работает:**
- Проверьте, правильно ли прибор подключён к электросети.

- Если ваш пылесос выключается во время работы:**
- Сработал защитный механизм*. Проверьте трубку и шланг на наличие засоров. Убедитесь, что поролоновые фильтры и ЕРА-фильтр не забились. Дайте пылесосу остыть в течение 30 минут, прежде чем снова включать его.
- Если ваш пылесос плохо всасывает или издаёт свистящий звук:**
- Произошла частичная закупорка щётки или трубки: устраните засор в щётке или трубке.
 - Система фильтрации забилась: очистите или замените ЕРА-фильтр или поролоновые фильтры. См. дополнительное руководство по эксплуатации.
 - Отсек для сбора пыли заполнен: опустошите его и промойте.
 - Крышка пылесборника расположена неправильно: закройте крышку правильно.
 - ЕРА-фильтр или поролоновые фильтры установлены неправильно: установите их в соответствии с требованиями.
 - Отсутствует ЕРА-фильтр или поролоновые фильтры: установите или замените их в соответствии с требованиями.
- Если крышка не закрывается:**
- Проверьте, правильно ли установлены ЕРА-фильтр, поролоновые фильтры и сепаратор.
 - Убедитесь, что контейнер для пыли правильно установлен в корпусе пылесборника.

ХРАНИТЕ ЭТО РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН В БЕЗОПАСНОМ МЕСТЕ

ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

- В соответствии с действующими правилами любое вышедшее из строя устройство должно быть выведено из строя: перед утилизацией прибора отсоедините и обрежьте шнур питания.



❶Ваш прибор содержит ценные материалы, которые можно восстановить или переработать.

➔Оставьте его в местном пункте приёма отходов.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ:

Мощность всасывания	15 кПа
Номинальное напряжение.	220-240В
Номинальная частота.	60Гц
Объём пылесборника.	0,4л

КЕПІЛДІК

- Бұл құрылғы тек үйде пайдалануға арналған; дұрыс пайдаланбаған немесе нұсқауларға сәйкес пайдаланбаған жағдайда брендті барлық жауапкершіліктен босатады және кепілдік жойылады.
- Құрылғыны бірінші рет қолданар алдында пайдалану жөніндегі нұсқаулықты мұқият оқып шығыңыз: Нұсқауларға сәйкес келмейтін кез келген пайдалану үшін Tefal компаниясы ешқандай жауапкершілік көтермейді.

ҚАУІПСІЗДІК НҰСҚАУЛАРЫ

Сіздің қауіпсіздігіңіз үшін бұл құрылғы барлық қолданыстағы стандарттар мен ережелерге сәйкес келеді.

- Қуат сымы зақымдалған болса, құрылғыны қолданбаңыз. Қауіпті болдырмау үшін шаңсорғыштың қуат сымын мақұлданған қызмет көрсету орталығы ауыстыруы керек.
- Шаңсорғышты ешқашан бақылаусыз қалдырмаңыз.
- Саптаманы немесе түтіктің ұшын көзге немесе құлаққа жақын қоймаңыз.
- Шашты, бос киімді, саусақтарды және басқа дене бөліктерін құрылғының саңылауларына және қозғалатын бөліктеріне, әсіресе айналмалы щеткаға жақындатпаңыз .
- Айналмалы щетканы орнату немесе алып тастау алдында құрылғыны өшіріңіз.
- Ылғал беттерді, су немесе кез келген сұйықтық түрін, ыстық заттарды, өте тегіс заттарды (гипс, цемент, күл және т.б.), үлкен өткір қоқыстарды (әйнек), қауіпті өнімдерді (еріткіштер, абразивті заттар және т. б.), агрессивті өнімдерді (қышқылдар, тазалауға арналған өнімдер және т. б.), тез тұтанатын және жарылу қаупі бар өнімдерді (май немесе спирт негізіндегі) шаңсорғышпен соруға болмайды.
- Құрылғыны еш уақытта суға батырмаңыз; оған су төгіп алмаңыз және оны сыртта сақтамаңыз.
- Құрылғының құлап, зақымдалғанын байқасаңыз немесе ол қалыпты жұмыс істемесе, оны қолданбаңыз.

Пайдалану кезінде құлап қалу қаупін болдырмау үшін әрқашан қуат кабелі мен шлангінің орнын біліп алыңыз.

- Жануарларға қолданбаңыз.
- Құрылғыны пайдаланбаған кезде, бөлшектерді орнату немесе алу алдында және тазалау алдында қуат көзінен ажыратыңыз.
- Түтікшені, шлангіні немесе керек-жарақтарды көзіңізге немесе құлағыңызға бағыттамаңыз және аузыңызға жақындатпаңыз.
- Құрылғыны ешқашан суға немесе басқа сұйықтыққа батырмаңыз; құрылғыға суды төгіп алмаңыз және оны сыртта сақтамаңыз.
- Еуропалық нормалар қолданылатын елдерде (белгісі):**
- Бұл құрылғыны 8 жастағы және одан жоғары жастағы балалар және алдын ала білімі немесе тәжірибесі жоқ немесе физикалық, сенсорлық немесе ақыл-ой қабілеттері төмен адамдар, егер олар оны қауіпсіз пайдалану бойынша оқытылып, қадағаланса және осыған байланысты қауіптерді білсе, пайдалана алады. Балалар құрылғымен ойнауына жол бермеу керек.
- Жауапты ересек адамның қадағалауынсыз балалардың құрылғыны тазалауына немесе оған техникалық қызмет көрсету жұмысын орындауына болмайды. Құрылғыны және оның сымын балалардың қолы жетпейтін жерге қойыңыз.
- Еуропалық нормалар қолданылмайтын басқа елдерде:**
- Бұл құрылғы олардың қауіпсіздігі үшін жауапты тұлғаның бақылауында болған және одан осы құрылғыны пайдалануға қатысты нұсқау алған жағдайдан басқа уақытта физикалық, сенсорлық немесе ақыл-ой қабілеттері шектеулі немесе тәжірибесі мен білімі жоқ тұлғалардың (соның ішінде балалардың) пайдалануына арналмаған. Балалардың құрылғымен ойнамауын қадағалау керек.
- Тазалау және техникалық қызмет көрсету үшін қосымша буклетті қараңыз.

АЛҒАШҚЫ ПАЙДАЛАНУ АЛДЫНДА

Пайдалану бойынша кеңестер

- Шаңсорғыш электрлік құрылғы болып табылады: оны қалыпты жұмыс жағдайларында пайдалану керек.
- Шаңсорғыштың кернеуі үйдегі қуат көзіне сәйкес келетінін тексеріңіз.
- Құрылғыны мына жағдайларда сымынан тартпай ажыратыңыз:
 - әр қолданғаннан кейін бірден,
 - керек-жарақтарды ауыстырар алдында,
 - әрбір тазалау немесе техникалық қызмет көрсету процедурасы алдында және сүзгіні ауыстырар алдында.

- Маңызды!** Айнымалы ток розеткасы кемінде 16 Ампер қуаты бар сақтандырғышпен қорғалуы керек. Құрылғы жұмыс істеп тұрған кезде автоматты сөндіргіш іске қосылса, бұл жоғары қосылған қуаты бар басқа құрылғылардың бір электр тізбегіне бір уақытта қосылуына байланысты болуы мүмкін. Қосар алдында құрылғыны төмен қуатқа қойып, одан кейін жоғарырақ қуатқа реттеу арқылы мұндай жағдайды болдырмауға болады.
- Әр қолданар алдында қуат сымын толығымен босатыңыз.
- Қыстырылып қалмасын және өткір жиектерге үйкелуіне жол бермеңіз.
- Электр ұзартқышын пайдаланып жатсаңыз, оның дұрыс жұмыс істеп тұрғанын және шаңсорғыштың қуатына сәйкес келетінін тексеріңіз.
- Кейбір шаңсорғыштар қозғалтқыштың қызып кетуіне жол бермейтін қауіпсіздік құрылғысымен жабдықталған. Белгілі бір жағдайларда (орындықтарда, дивандарда және т.б. пайдаланған кезде) қауіпсіздік құрылғысы істен шығуы мүмкін және құрылғы ауыр емес әдеттен тыс шу шығаруы мүмкін.
- Барлық сүзгілердің орнында екенін тексеріңіз.
- Тек түпнұсқа Tefal керек-жарақтарын пайдаланыңыз.
- Осы шаңсорғышқа арналған керек-жарақтарды немесе сүзгілерді табуда қиындықтар туындаса, Tefal тұтынушыларға қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.

- Шаңсорғышты сүзу жүйесі орнатылмай (ЕРА сүзгісі және көбік сүзгілері) пайдаланбаңыз.** ЕРА сүзгісін және көбік сүзгілерін толық құрғамайынша құрылғыға қоймаңыз.
- Тек түпнұсқа Tefal керек-жарақтарын пайдаланыңыз.

ЖӨҢДЕУ ҚЫЗМЕТІ

МАҢЫЗДЫ! Егер шаңсорғыштың дұрыс жұмыс істемей тұрғанын байқасаңыз, кез келген тексеруді бастамас бұрын ҚОСУ/ӨШІРУ түймесін пайдаланып өшіріңіз.

Жөндеу жұмыстарын тек түпнұсқа қосалқы бөлшектерді пайдаланатын мамандар орындауы керек. Мәселе шешілмесе, шаңсорғышты жақын жердегі мақұлдаған қызмет көрсету орталығына апарыңыз немесе тұтынушыларға қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.

Шаңсорғыш жұмыс істемесе:

- Құрылғының дұрыс жалғанғанын тексеріңіз.

Шаңсорғыш пайдалану кезінде тоқтап қалса:

- Қауіпсіздік механизмі* іске қосылды. Түтік пен шлангінің бітелмагенін тексеріңіз. Көбік сүзгілері мен ЕРА сүзгісінің толып қалмағанын тексеріңіз. Шаңсорғышты қайта қоспастан бұрын 30 минут суытып алыңыз.

Шаңсорғыш дұрыс сормаса немесе ысқырған дыбыс шығарса:

- Щеткада немесе түтікте ішінара бітелу бар: щетканы немесе түтікті ашыңыз.

- Сүзу жүйесі толып қалған: ЕРА сүзгісін немесе көбік сүзгілерін тазалаңыз немесе ауыстырыңыз. Қосымша пайдалану нұсқаулығын қараңыз.
- Шаң жинағыш толы: оны босатып, жуыңыз.
- Шаңсорғыш қақпағы дұрыс салынбаған: қақпақты дұрыс жабыңыз.
- ЕРА сүзгісі немесе көбік сүзгілері дұрыс салынбаған: оны дұрыс орналастырыңыз.
- ЕРА сүзгілері немесе көбік сүзгілері жоқ: оларды өнімге орнатыңыз немесе ауыстырыңыз.

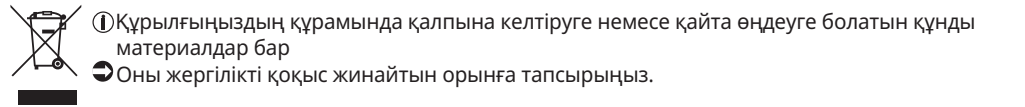
Қақпақ жабылмаса:

- ЕРА сүзгісінің, көбік сүзгілерінің және сепаратордың дұрыс орналасуын тексеріңіз.
- Шаң дорбасының шаң науасы корпусында жақсы орналасқанына көз жеткізіңіз.

ОСЫ ПАЙДАЛАНУШЫ НҰСҚАУЛЫҒЫН ЖӘНЕ КЕПІЛДІГІҢІЗДІ ҚАУІПСІЗ ЖЕРДЕ САҚТАҢЫЗ

ҚОРШАҒАН ОРТА

- Ағымдағы ережелерге сәйкес, бұдан былай пайдаланылмайтын кез келген құрылғыны біржола жұмыс істемейтін күйге келтіру керек: құрылғыны қоқысқа тастамас бұрын қуат сымын ажыратыңыз және кесіңіз.



ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАР

Шаңсорғыш дәрежесі	15 КПа	Шу	≤80 дБ
Номиналды кернеу	220-240 В~	Кіріс қуаты	650 Вт
Номиналды жиілік	60 Гц	Машинаның өлшемі	375*98*152 мм
Шаң дорбасының сыйымдылығы	0,4 л		



Retailer name and address / Nom et adresse du revendeur / Nombre y dirección del minorista / Forhandler navn & adresse / Jälleenmyyjän nimi ja osoite / Forhandler navn og adresse / Aterförsljarsjarens namn och adress / Müüja kauplus ja aadress / Veikala nosaukums un adrese / Pardotuotvės pavadinimas ir adresas / Nazwa i adres sprzedawcy / Naziv i adresa prodajnog mjesta / Naziv in naslov trgovine / Forgalalmazó neve és címe / Numele și adresa vânzătorului / Търговски обект / Назва та адреса продавця / Қауықалықтың орналасуы / Имя и адрес продавца / Назва і адрэс прадвадца / Сатушының атауы мен мекен-жайы / 販売店名、住所 / စတိုးဆိုင်ခေါင်းစာ/အလယ်စာ/အိမ်လမ်းအမှတ် / Имя и адрес на продавца :

Purchase price / Prix d'achat / Precio de compra / Kaufpreis / Ostohinta / Kjøpesum / Produktreferens / Ostuhind / Iepirkuma cena / Pirkimo kaina / Cena zakupu / Nabavna cijena / Nakupna cena / Vételár / Pretul / Către vânzare / Покупна цена / Ціна покупки / Գնման գին / Цена / Сатып алу бағасы / 購買價格 / 采购价 / 구매 가격 / Куповната цена:

Distributor stamp / Cachet / Sello del distribuidor / Forhandler stempel / Jälleenmyyjän leima / Forhandler stempel / Återförsäljarens stämpel / Tempel / Zimogs / Antspaudas / Pieczęć sprzedawcy / Pečat distributera / Pečat trgovine / Forgalmazó pecsétje / Ștampila vânzătorului / Печат на търговския обект / Печатка продавца / Чирп / Печать продавца / Сатушының мері / 販売店印 / ตราประทับของห้าง/ร้านขาย / 소매점 직인 / Печат на дистрибутор:

WORLD

8020011475 - 1520016767 - 1520016851 - 1820014624

2017150421 - 2220007126

UPDATE 23/10/2024

TEFAUT-FAL INTERNATIONAL GUARANTEE: COUNTRY LIST

SMALL HOUSEHOLD APPLIANCES

www.tefal.com

AE	الإمارات العربية المتحدة UAE	2 years	8002272	www.tefal-me.com	SEB Turquie/Israël/Indonésie/Émirats Arabes Unis/Israël/Indonésie/175, rue de la République, 92115, Nanterre Cedex 3
AM	ՀԱՅԱՍՏԱՆ ARMENIA	2 months 2 years	011 900 800	www.tefal-me.com	SEB Arménie/Israël/Indonésie/Émirats Arabes Unis/Israël/Indonésie/175, rue de la République, 92115, Nanterre Cedex 3
AR	ARGENTINA	2 años 2 years	0800-12-2732	www.tefal-me.com	GRUPO SEB ARGENTINA S.A. Av. del Libertador 8620 - Piso 6, Oficina 6.1 C1428BEP - CABA, Argentina
AT	ÖSTERREICH AUSTRIA	2 Jahre 2 years	01 890 3478	www.tefal-me.com	GRUPO SEB ÖSTERREICH GmbH WAF, WAF Consumer GmbH 73312 Geislingen/Steige Germany
AU	AUSTRALIA	1 year	1300037824	www.tefal-me.com	Grupos SEB Australia O'Brien, NSW, 1570 North Ryde, NSW, 1570 Australia
BA	BOSNIA HERZEGOVINA	2 godine 2 years	033 207 781	www.tefal-me.com	SEB Development Predstavništvo: BiH Vratara Perica 61 - 71000 Sarajevo Bosnia and Herzegovina
BE	BELGIQUE BELGIUM	2 ans 2 years	071 82 52 60	www.tefal-me.com	GRUPE SEB BELGIUM SA NV 21 avenue de la Liberté, 1050 Bruxelles, 21 Belgium
BG	ЕВРОПАЗИ BULGARIA	2 години 2 years	0705 10 330	www.tefal-me.com	Tyn-Ced България EOOD 6/11, Булевард 30 С в 9, etage 3b 1000 София Bulgaria
BH	Босна и Херцеговина BOSNIA	2 years	17716666	www.tefal-me.com	Salo Comercial GAV Jomallata Roberto Marino, 85, 1º andar 04.578 - 010 São Paulo, SP Brazil
BR	BRASIL BRAZIL	1 ano 1 year	11 2960 8777	www.tefal-me.com	SEB Development Predstavništvo: BH Vratara Perica 61 - 71000 Sarajevo Bosnia and Herzegovina
BY	БЕЛОРУСЬ BELARUS	2 года 2 years	37520 1597875	www.tefal-me.com	GRUPE SEB BELGIUM SA NV 21 avenue de la Liberté, 1050 Bruxelles, 21 Belgium
CA	CANADA	1 an 1 year	1-800-411-3325	www.tefal-me.com	Grupos SEB Canada Inc. 36 Neerhi Gate, Unit 2 Scarborough, ON M1V 6E2 Canada
CH	SUISSE SCHWEIZ SWITZERLAND	2 ans 2 years	043 322 8994	www.tefal-me.com	GRUPE SEB SCHWEIZ GmbH WAF, WAF Consumer GmbH 73312 Geislingen/Steige Germany
CL	CHILE	2 años 2 years	02 2 884 46 06	www.tefal-me.com	Grupos SEB CHILE Comercial y Servicios Plus S.A. de Avenida Los Andes 1000, Santiago Chile
CO	COLOMBIA	2 años 2 years	018000552022	www.tefal-me.com	GRUPO SEB ARGENTINA S.A. Av. del Libertador 8620 - Piso 6, Oficina 6.1 C1428BEP - CABA, Argentina
CZ	ČESKÁ REPUBLIKA CZECH REPUBLIC	2 roky 2 years	731 610 111	www.tefal-me.com	Grupos SEB ČR s.r.o. Fulčova 11, Praha 1 Sokolovská 85/138 - 168 00 Praha 8 Czech Republic
DE	DEUTSCHLAND GERMANY	2 Jahre 2 years	0212 387 400	www.tefal-me.com	Grupos SEB WMF Consumer GmbH WAF, WAF Consumer GmbH 73312 Geislingen/Steige Germany
DK	DANMARK DENMARK	2 år 2 years	43 350 35.0	www.tefal-me.com	Grupos SEB Denmark A/S Deltapark 37, 3. sal 2665 Vesterhavsvej Denmark
EE	EESTI ESTONIA	2 aastat 2 years	666 1266	www.tefal-me.com	Grupos SEB-Pohjas Sp. z o.o. Kesklinna linnaosa, Kesklinna ajalinnak 4C - 00180 Harju County, Estonia
EG	مصر EGYPT	3 años 3 years	19822	www.tefal-me.com	مصر القاهرة 114 شارع محمد ناصر الحديدية El Helwan 4C - 00180 Harju County, Estonia
ES	ESPAÑA SPAIN	3 años 3 years	933 08 37 66	www.tefal-me.com	GRUPO SEB BERGICASA C/Aldrovigues, 19-21, C/Alfonso XIII, 140-142, 08018 Barcelona

TEFAL/T-FAL* INTERNATIONAL LIMITED GUARANTEE : www.tefal.com English (except USA)

This product is repairable by TEFAL/T-FAL*, during and after the guarantee period.

Accessories, consumables and end-user replaceable parts can be purchased, if locally available, as described on the TEFAL/T-FAL internet site www.tefal.com

Accessories, consumables and end-user replaceable parts can be purchased, if locally available, as described on the TEFAL/T-FAL internet site www.tefal.com

The Guarantee*** – TEFAU/TEFAU-FAL guarantees this product against any manufacturing defect in materials or workmanship during the guarantee period within those countries*** as stated in the attached country list, starting from the initial date of purchase or delivery date. The international manufacturer's guarantee covers all costs related to restoring the proven defective product so that it conforms to its original specifications, through the repair or replacement of any defective part and the necessary labour. At TEFAU/TEFAU-FAL's choice, an equivalent or superior replacement product may be provided instead of repairing a defective product. TEFAU/TEFAU-FAL's sole obligation and your exclusive resolution under this guarantee are limited to such repair or replacement.

Restriction for non-domestic use : In case of non-domestic and/or non-private use, only the TEFAL/T-FAL commercial warranty is applicable and limited to **1 year**.

Conditions & Exclusions: TEFAL/FAL shall not be obliged to deliver or replace any product which is not accompanied by a valid proof of purchase. The product can be taken directly in person or must be adequately packaged and returned, by recorded delivery (or equivalent method of postage), to a TEFAL/FAL authorised service centre. Full address details for each country's authorised service centres are listed on TEFAL/FAL website (www.tefal.com) or by calling the appropriate consumer Service centre set out in the attached country list. In order to offer the best possible after-sales service and constantly improve customer satisfaction, TEFAL/FAL may send a satisfaction survey to all customers who have had their product repaired or exchanged in a TEFAL/FAL authorised service centre.

This guarantee applies only for products purchased and used for domestic purposes and will not cover any damage which occurs as a result of misuse, negligence, failure to follow TEFLA/T-FAL instructions, or a modification or unauthorised repair of the product, faulty packaging by the owner or mishandling by any carrier. It also does not cover normal wear and tear, maintenance or replacement of consumable parts, or the following:

- using the wrong type of water or consumable
- damage as a result of lightning or power surges
- accidents including fire, flood, etc
- damage to any glass or porcelain ware in the product
- damages or poor results specifically due to wrong voltage or frequency as stamped on the product ID or specification
- mechanical damages, overloading
- ingress of water, dust or insects into the product (excluding appliances with features specifically designed for insects)
- scaling (any de-scaling must be carried out according to the instructions for use)
- products used in a company as part of their main commercial activity

Consumer Statutory Rights : This international TEFLA/FAL guarantee does not affect the Statutory Rights a consumer may have or those rights that cannot be excluded or limited, nor rights against the retailer from which the consumer purchased the product. This guarantee gives a consumer specific legal rights, and the consumer may also have other legal rights which vary from Country to Country. The consumer may assert any such rights at his sole discretion.

***Where a product purchased in a listed country any then used in another listed country, the international TEFAL/TFAL guarantee duration is the period for the country of usage, even if the product was purchased in a listed country with a longer guarantee duration. The repair process may require a longer time if the product is not locally sold by TEFAL/TFAL in the country of usage. If the product is not repairable in the new country of usage, the international TEFAL/TFAL guarantee is limited to a replacement by a similar or alternative product at similar cost, where possible.

**TEFAL household appliances appear under the T-FAL brand in some territories like America and Japan. TEFAL/T-FAL are registered trademarks of Groupe SEB.*

Please keep this document for your reference should you wish to make a claim under the guarantee.

*** * For Australia only :**

Our goods come with guarantees that cannot be excluded under the Australian Consumer Law. You are entitled to a replacement or refund for a major failure and compensation for any other reasonably foreseeable loss or damage. You are also entitled to have the goods repaired or replaced if the goods fail to be of acceptable quality and the failure does not amount to a major failure.

***For India only:** Your Tefal product is guaranteed for 2 years. The guarantee covers exclusively the repair of a defective product, but at TEFAL's choice, a replacement product may be provided instead of repairing a defective product. It is mandatory that the consumer, to have his product repaired, has to log a service request on the dedicated Smartphone application TEFAL SERVICE APP or by calling TEFAL Consumer Care Center at 8860-555-777, **Opening hours Mon-Sat 09 AM to 06 PM**. Products returned by Post will not be covered by the guarantee. As a proof of purchase consumer needs to provide both this stamped guarantee card and tax invoice.

Русский / Russian

TEFAL/T-FAL* МЕЖДУНАРОДНАЯ ОГРАНИЧЕННАЯ
ГАРАНТИЯ

TEFAL-T-FAL гарантирует устранение любого производственного дефекта, связанного с недостатком материалов или сборки. Более подробную информацию Вы найдете в разделе обслуживания покупателей на сайте www.tefal.com или обратившись в службу поддержки из приведенного списка стран.

данная Международная гарантия TEUFAL/T-FAL не затрагивает никаких прав права потребителя, предусмотренных законодательством страны о защите прав потребителей, включая права в отношении торговой организации, в которой изделие было приобретено. Данная гарантия предоставляет потребителю специфические законные права, однако потребитель может также обладать другими законными правами, которые варьируются от страны к стране или от региона к региону. Потребитель может отставить любые законные права по своему собственному выбору.

Бытовые приборы TEFAL поставляются под маркой T-FAL в некоторые страны, такие как США и Япония. Tefal и T-FAL являются зарегистрированными торговыми марками Группы SEB(Group SEB).

Дополнительная информация Срок службы изделия, установленный производителем в соответствии с законом «О защите прав потребителей», составляет два года с даты розничной продажи изделия или с даты производства, если дату продажи установить невозможно. Дата производства определяется четырьмя последними цифрами полного артикула изделия, нанесенного на его корпусе. Две первые цифры соответствуют номеру недели производства, две последние цифры - последним цифрам года производства изделия.

www.tefal.com